



**Hired Hands, Inc.**  
 Certified Sign Language Interpreters



**.8 BEI CEUS & .8 RID  
 CEUS  
 Pending**

**When:**

**September 17, 2011**  
 1 hour lunch on your own

**Location:**

**Hyatt Place Hurst**  
 1601 Hurst Town Center  
 Blvd  
 Hurst, Texas 76054  
 Hotel: 817-557-3003

**Cost:**

**\$ 65.00 Workshop Fee**  
**\$ 55.00 ITP Students**  
**\$ 75.00 at the door**

**Hosted by:**

**Hired Hands, Inc.**  
 817-236-3323

[info@hiredhandsinc.com](mailto:info@hiredhandsinc.com)



Registration form below

*TSID is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for .8 CEUs at the Some Content Knowledge Level. – CEUS PENDING*

**Medical Trio Workshop**

**Presented by Jay Moradi-Penuel & Rachel St. John**

**Part 1: Ethics and Legal Considerations in the Medical Setting (Jay)**

This workshop will provide an introduction of how the medical setting and legal settings intersect in the healthcare environment, be it on an emergent, inpatient, out-patient or diagnostic settings.

**Part 2: Medical Terminology (Rachel)**

This workshop is designed as an interactive experience for the interpreter who is commonly working in the medical setting. Focus is on becoming more comfortable with common medical terminology, including Latin derivatives and body system-specific terminology. Common nomenclature and acronyms will be discussed as well. Goal is to provide basic working understanding and comfort with medical terminology that aids the interpreter in providing effective communication and cultural mediation. Discussion will include addressing personal experiences from members of the audience that they wish to share from their own medical encounters in interpreting.

**Part 3: Teaming in the Medical Setting (Rachel and Jay)**

This workshop is an interactive experience involving a novel approach to the interpreting dynamic in the medical setting, using case scenarios and ethical discussion. This approach is a “Team Approach” in which the interpreter is a member of the medical team, with valued input to achieve linguistic presence.

**About the Presenters**

**Rachel St. John, MD, NCC, NIC-A**

Rachel is a board-certified pediatrician, and a certified sign language interpreter through RID. In the past, she has served as an Assistant Professor of Clinical Pediatrics, and the Director of the Kids Clinic for the Deaf at Georgetown University Hospital in Washington, DC. Dr. St. John specialized in providing a culturally and language-accessible pediatric medical home for Deaf and hard-of-hearing families. She received her BS degree in psychology at George Mason University. She completed her MD degree at the University of Virginia School of Medicine, and then attended Georgetown University Hospital to complete her internship and residency in pediatrics. She spent a total of 5 years completing her residency, while simultaneously obtaining an MA degree in counseling from Gallaudet University. Currently, she is working as a Health Education Consultant with the Texas Region 10 Educational Service Center EHDI Pilot Program, as well as a freelance interpreter specializing in medical encounters. She also continues to serve as adjunct faculty in the graduate department of counseling at Gallaudet University, teaching the course in Psychopharmacology.

**Jay Moradi-Penuel, CI and CT, OTC, NIC-Advanced, SC:L**

Jay has been interpreting professionally for 15 years in a variety of settings from Educational (K-12 to Doctoral) to Medical. Jay holds a Bachelor of Science in Recreation Management from East Carolina University. Having grown up in a Deaf family in North Carolina, Jay is a native ASL/Signed English user. Jay is currently a private-practice, freelance interpreter in the Metro Washington, DC area, specializing in legal, medical, governmental and platform/conference interpreting as well as oral transliterating. He is an active mentor in the Northern Virginia/Metropolitan Washington DC area.

REGISTRATION FORM

**Medical Trio Workshop**

Presented by Jay Moradi-Penuel & Rachel St. John

**Saturday, September 17, 2011**

**9:00am-6:15pm**

Lunch on your own - 1 hour

.8 BEI & RID CEUS-Pending

Name: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

Phone Number: \_\_\_\_\_

BEI Certified    RID Certified

**All payment must be received by September 2, 2011. We accept Checks and Credit Cards\***

\$65 Workshop Fee

\$55 HHI or ITP Student - College: \_\_\_\_\_

\$75 Registration at the door (Checks and Cash)

**Please mail registration form and check made out to Hired Hands, Inc. to:**

Hired Hands, Inc.

Attention: Medical Workshop

P.O. Box 55275

Hurst, TX 76054

\*To pay by Credit Card please contact Joanie Uresti at 817-236-3323

If you have any questions, please contact:

Joanie Uresti: 817-236-3323 office, [JoanieU@hiredhandsinc.com](mailto:JoanieU@hiredhandsinc.com)

**\*\*\*Workshop will be presented in Spoken English, Interpreting request must be made by September 2, 2011\*\*\***

If minimum participation is not obtained, the workshop will be cancelled. Registrants will be notified and a full refund given.